



## **SPORÁKY NA TUHÁ PALIVA**

### **MBS 3, MBS 7**



**MBS 3**



**MBS7**

## **NÁVOD K OBSLUZE**

## VÁŽENÍ ZÁKAZNÍCI

Dovolujeme si Vám poděkovat, že jste nám prokázali důvěru a rozhodli se koupit sporák **MBS 3, MBS 7**, náš výrobek. Zvolili jste ten nejlepší možný výběr, protože sporák je vyroben dle dlouholetých zkušeností v konstrukci a práci našich odborníků, ale i velkého počtu spokojených zákazníků. Žádáme Vás, aby jste si pozorně přečetli návod na použití dřívě, než-li začnete s používáním sporáku, protože zde najdete velký počet rad pro správné použití a tímto se budete moci vyhnout všem chybám při používání.

Věříme, že se i Vy zapíšete do knihy spokojených zákazníků našeho sporáku.

„Milan Blagojević“ AD

### OBSAH

Upozornění před použitím

Popis spotřebiče

Instalace sporáku

Podpalování a zahřívání

Režimy sporáku

Čistění a údržba sporáku

Obecné podmínky

Technické údaje

### UPOZORNĚNÍ PŘED POUŽITÍM

Pro spalování v tomto v typu sporáku používejte pouze dřevěné brikety, suché dřevo (nejlépe z listnatých stromů) nebo hnědouhelné brikety. Je přísně zakázáno pokládat na sporák nebo do trouby výbušné mechanismy. Plotna se nesmí rozzhřívovat. Místnost, kde se nachází sporák, je za potřeby pravidelně větrat, aby se urychlilo spalování ve sporáku a aby byla zabezpečena výměna vzduchu v místnosti. Přísně je zakázáno odkládání hořlavých předmětů, výbušných předmětů a předmětů organického původu do odkládacích prostorů sporáku nebo do ohniště. Sporák se musí pravidelně udržovat, tím se zajišťuje správné spalování, odvod dýmu a také i nepříjemných pachů z místnosti.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jej. Najdete v něm rady a pokyny na instalaci, správný provoz a údržbu výrobku.

Účinnost kamen závisí na jejich správné instalaci, kterou by měl provádět profesionál s příslušným oprávněním.

Místo určené k provozu kamen musí mít dostatečnou vzduchovou kapacitu, respektive zaručený dostatečný přívod vzduchu do místnosti.

Podlaha a okolní předměty musí být z nehořlavého materiálu, pokud taková podlaha není, musí být kamna postaveny na izolovanou plotnu ze skla, plechu či kamene, přesahující obrys kamen nejméně o 50cm na přední straně a nejméně o 15cm na bočních stranách.

Neumísťujte nábytek či jeho části a dále hořlavé předměty ve vzdálenosti 80cm od přední části, 50cm od bočních částí a 50cm od zadní části kamen.

Litinové díly jsou chráněny žáruvzdorým lakem a první dny provozu se tato barva vypaluje a stabilizuje, zajistěte proto dostatečné větrání místnosti.

Kamna se mohou provozovat je se zavřenými dvířky. Při otevírání dvířek bďte opatrnosti a otvírejte je pozvolna, aby se vyrovnal tah v kouřovodu. Náhlým otevřením dvířek může do místnosti vniknout kouř či plamen.

Kamna při provozu silně sálají a mají vysokou povrchovou teplotu, dbejte při provozu zvýšené opatrnosti a nedovolte dětem hrát si v blízkosti kamen.

Zajistěte dostatečný přívod či větrání vzduchu v místnosti s kamny, aby měl výrobek dostatek vzduchu pro spalování. Dostatečná ventilace či větrání místnosti je nezbytné pro správný provoz (spalování) kamen, a také pro bezpečnost osob pohybujících se v místnosti instalace kamen, protože při provozu kamna spotřebovávají okolní vzduch.

V okolí kamen a na kamnech se nesmí nacházet explozivní materiály. Kamna nejsou určena pro spalování odpadu, používejte pouze doporučená paliva, dřevěné brikety, hnědouhelné brikety, nebo suché dřevo, nejlépe z listnatých stromů.

Spotřebič se nesmí používat pro spalování odpadků, je povoleno používat pouze vhodná a doporučená paliva, je zakázáno používat kapalná paliva.

**VEŠKERÉ NEOPRÁVNĚNÉ ÚPRAVY SPOTŘEBIČE JSOU ZAKÁZÁNY!  
POUŽÍVEJTE POUZE NÁHRADNÍ DÍLY DOPORUČENÉ VÝROBCEM!  
PŘI NEDODRŽOVÁNÍ INSTRUKCÍ V NÁVODU K OBSLUZE, KTERÉ BY VEDLY K  
POŠKOZENÍ KAMEN, VÝROBCE ZAMÍTÁ ODPOVĚDNOST ZA TAKOVÉ  
REKLAMACE  
KAMNA NENÍ DOVOLENO JAKKOLIV UPRAVOVAT.**

## POPIS SPORÁKU

Části sporáku:

1. rám
2. plotna
3. připojení kouřovodu
4. kulaté víko plotny
5. regulátor provozu
6. dvířka ohniště
7. zásobník na popel
8. dvířka trouby
9. dvířka
10. zásuvka (na topivo)
11. boční strana
12. podstavec
13. madlo



Regulátor provozu (všechny modely)

Sporáky jsou určeny k přípravě jídla (vaření, pečení) a k vytápění obytných prostor. Konstrukcí i způsobem používání se výrazně liší od klasických sporáků na pevná paliva, protože mají možnost regulace režimu provozu (má 4 režimy) a nastavení přívodu vzduchu pro spalování. Tyto přednosti umožňují větší účinnost a lepší stupeň využití tepelné energie.

Pracovní plocha sporáku je tvořena chromovaným rámem a ocelovou plotnou.

Se sporákem se dodává i přípojka na odvod dýmu, která je vyrobena z plechu a přišroubuje se čtyřmi šrouby na levé nebo pravé straně. (levá a pravá přípojka). U sporáku MBS 7 i vzadu, navíc tento model má v troubě pečící plech.

Mezera mezi plotnou a rámem sporáku je vyplněna keramickým vláknem. Ohniště je vyzděno ohnivzdornou šamotovou cihlou.

Všechny odlitky jsou vyrobeny z šedé litiny, což zajišťuje dlouhodobé použití. Zadní a boční část ohniště jsou chráněny ohnivzdornými cihlami a dno sporáku chrání izolační materiál. Trouba sporáku je smaltovaná. Vnější boční strany dvířek sporáku, dvířek trouby, poklop a plech na pečení jsou vyrobeny z oceli a chráněny smaltem.

## INSTALACE SPORÁKU

Instalace kamen musí být provedena kvalifikovanou osobou a musí být doržena příslušná ustanovení normy ČSN 33 2000-3. Při montáži musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají evropských norem. Napojení kamen na komínový průduch a provedení komína musí být dle normy ČSN 73 4201 a se souhlasem kominíka. Při instalaci je nutno dodržet zásady požární ochrany dle ČSN 06 1008:1998. Kamna nesmí stát v blízkosti chladírenských spotřebičů, jako lednice, mrazák apod.

Při instalaci kamen je nutné zajistit přiměřený přístup pro čištění spotřebiče, kouřovodu a komína.

Kamna se spojují s komínem přes připojení na boční nebo na zadní straně kamen(u MBS7), odpovídajícím kouřovodem tak aby se zajistil adekvátní průtok kouře od kamen do komínu. Komín musí mít revizní zprávu od příslušného orgánu (kominictví). Odtahové hrdlo s komínem spojte kouřovodem maximální délky 1,5m o průměru 120mm.

Při požáru v komíně (vznícení sazí a creosotu) jej nikdy nehaste vodou, uzavřete všechny přívody vzduchu pro hoření a pokud je to možné, přiklopte komín. Kontaktujte kominickou službu k posouzení stavu komína po požáru.

Kontaktujte výrobce (prodejce) k prohlídce výrobku.

Sporák nesmí stát v blízkosti dřevěných předmětů nebo plastových částí nábytku, protože během provozu (při spalování paliva) vytváří vysokou pracovní teplotu, která je po celém povrchu sporáku.

Nejmenší vzdálenost mezi sporákem a okolními předměty je 50 cm. Sporák se v žádném případě nesmí postavit vedle chladících spotřebičů, jako je lednička, mrazák a podobně.

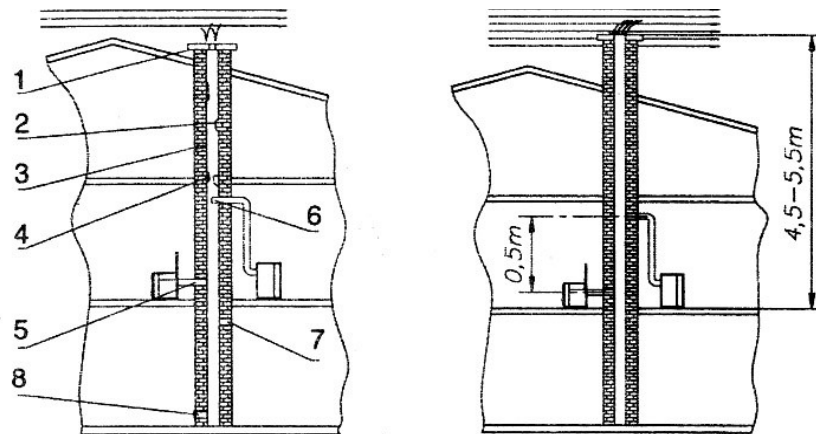
Sporák se připojí ke komínu přes přípojku na boku odpovídajícím kouřovodem. Kouřovod nesmí zasahovat hluboko do komína, aby nezměnil tah v komíně.

Tah vzduchu v komíně musí být v průměru od 10 Pa do 12 Pa, aby byl zaručen pravidelný a bezpečný průtok plynu v komíně. Před instalací sporáku se může ověřit tah v komíně pomocí svíčky (obrázek 3), kde je zřetelně vidět dobrý a špatný tah v komíně.



Obrázek 3

Pokud je špatný tah v komíně (obrázek 3-vlevo), musí se ověřit funkčnost komínu. Komín by se měl nacházet uvnitř objektu kvůli izolaci, pokud je na vnějších zdech objektu, pak je nutná izolace komína.



Obrázek 4

Na obrázku 4-vlevo, můžete vidět nedostatky u špatného komínu:

1. příliš krátký komín,
2. špatně průchozí komín,
3. prasklina v komíně,
4. nahromaděné saze,
5. nezaslepené jiné přípojky kouřovodů,
6. příliš hluboko zasunutý kouřovod v komíně,
7. komín bez dvířek nebo jiný otvor v komíně i krb
8. netěsnící otvor pro čištění komína

Rozmezí mezi dvěma přípojkami na stejném komíně musí být minimálně 50 cm

Na obrázku 4-vpravo, můžete vidět příklad správného komínu.

Na stejném komíně nesmí být připojeno plynové zařízení .

Vždy když si všimnete, že tah komína se zhoršil, měli byste vyčistit kamna, kouřovody a komín. Odstraněním creosotu zajistíte správné spalování a výkon kamen, čištění provádějte, když jsou kamna studená. Čištění provádějte nejméně 2x ročně, na začátku a v polovině topné sezóny.

Komín musí být pravidelně kontrolován a čištěn odpovědnou osobou (kominíkem).

Používejte pouze dřevěné brikety, nebo suché tvrdé dřevo, z listnatých stromů o maximální vlhkosti 20%, nebo hnědouhelné brikety. Při použití vlhkého či mokrého dřeva se během spalování bude odpařovat voda, sníží se výkon a účinnost kamen, budou se zanášet creosotem, stejně jako kouřovody. Používané dřevo by mělo být asi dva roky skladováno na suchém větraném místě, aby se jeho vlhkost snížila pod 20%. Nikdy nepoužívejte dřevo barvené, lakované nebo napuštěné různými látkami. Obvyklý interval dodávky paliva a množství paliva je 1,8kg/h(dřevěné brikety) / 3,6kg/h (hnědouhelné brikety) u modelu MBS3 a 1,8kg/h (dřevěné brikety) / 4kg/h (hnědouhelné brikety) u modelu MBS7.

## PODPALOVÁNÍ A ZAHŘÍVÁNÍ

Před prvním použitím je za potřebí otřít smaltované povrchy sporáku suchou utěrkou, aby nedošlo ke spálení nečistot na sporáku a nepříjemného zápachu při spalování.

Při prvním použití se může objevit lehký dým unikající z povrchu plotny, který brzy zmizí, nejedná se o závadu.

Rozdělte oheň v následujícím pořadí:

- \* ručku regulátoru tahu vzduchu přitáhnout k sobě
- \* otevřít dvířka ohniště a popelníku
- \* do ohniště vložit materiál k podpálení (drobné dřevo a nezamaštěný papír)
- \* podpálit,
- \* zavřít dvířka ohniště
- \* Po rozhoření plamene zavřete dvířka popelníku, vložte do ohniště větší kusy dřeva nebo uhlí, zavřete dvířka ohniště, průchod vzduchu snižte na polovinu posunutím ručky regulátoru provozu do ohniště na polovinu délky. Při použití briket počkejte až se brikety rozžhaví, teprve potom můžete ovládat ručku regulátoru provozu.

**Jako palivo se nesmí používat topný olej, benzín a pod., protože se s používáním tekutých paliv vytvářejí podmínky k poškození sporáku a k explozi, vytvářením výbušných plynů v dýmových kanálech.**

K topení se doporučuje dřevo z listnatých stromů, dřevěné brikety a hnědouhelné brikety. Přísně je zakázáno spalování odpadků organického původu, zbytky potravy, předměty z umělé hmoty, hořlavé a výbušné materiály, jejichž spalování neumožňuje správnou funkci sporáku a může způsobit poruchy a znečistit životní prostředí.

Ke správné funkci sporáku je za potřebí:

- \* pravidelné čištění sporáku, všech kanálů a komínů
- \* pravidelné větrání kvůli dobrému spalování
- \* pravidelné odstraňování popela z popelníku sporáku
- \* neshořelý materiál pravidelně odstraňovat z **roštu** nástrojem k čištění
- \* Při topení drobnými kousky uhlí je za potřebí nejdříve vhodit kus dřeva nebo několik větších kousků uhlí, aby se malé kousky nezasekly v **roštu**

## REŽIMY PROVOZU SPORÁKU

Sporák má čtyři režimy provozu, které se regulují nastavením průchodu vzduchu ve sporáku.

**KOMBINOVANÝ** režim provozu pro vaření, pečení a topení ve stejnou dobu, je zapotřebí ručku regulátoru průchodu vzduchu nastavit na začáteční zataženou pozici.

**RYCHLÉ VAŘENÍ** je zapotřebí intenzivní zahřívání plotny, přidáním paliva v menším množství, nastavení ručky regulátoru do úplně otevřené pozice, tj přitažením k sobě.

**TOPENÍ** postup je stejný jako u kombinovaného režimu provozu, ale s otevřením trouby, která svojí teplotu předá okolí.

**PEČENÍ** postup jako u kombinovaného režimu provozu.

Někdy se může stát (např. při zatápění v přechodném období), že komín netáhne, kouř má tendenci kumulovat se v topeništi nebo dokonce pronikat do místnosti. V tomto případě je vhodné před zatopením zapálit ve vybíracích komínových dvířkách zmačkaný papír nebo podpalovač.

## ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU

**ČISTĚNÍ VNĚJŠÍHO POVRCHU** Čistění vnějších povrchů sporáku se provádí pouze, když je sporák studený. Čistí se měkkou utěrkou (která nepoškrábe povrch) a speciálním chemickým přípravkem.

**ČISTĚNÍ VNITŘNÍHO POVRCHU** Čistění kanálů se musí provádět, když je sporák studený, nutně demontovat jednotlivé části sporáku. Při čišění používejte rukavice.

**Doporučujeme denně odstraňovat vzniklý popel. Nedovolte, aby se vzniklé množství popela v popelníku dotýkalo roštu.**

### Návod na demontáž:

- \* demontovat kouřovody
- \* odstranění kulaté plošky na plotně pomocí náradí,
- \* odstranit plotnu nebo více ploten (počet závisí na modelu sporáku),
- \* demontovat dvířka trouby dle následujícího pořadí :
  1. otevřete dvířka trouby
  2. tahem k sobě vysuňte dno troubydemontujte šrouby, které drží dvířka

Čistění vnitřní části sporáku od usazenin provádí se po předchozí popsané demontáži následujícím způsobem:

- \* usazeniny z ochranného plechu trouby odstraníme náradím na čišění
- \* očistěte usazeniny z vertikálních kanálů dle předchozího způsobu
- \* dolní povrch trouby a dno sporáku se čistí čišícím prostředkem
- \* plotna a vložka plotny se čistí čišícím prostředkem

Po ukončení čišění namontujte dveře zpět.

### OBECNÉ PODMÍNKY

Jestliže jsou splněny všechny podmínky k instalaci, regulaci v provozu a čišění, které jsou obsaženy v tomto návodě, sporák představuje bezpečný přístroj k používání v domácnosti.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv poruchy, které nastanou během nesprávného používání či zatápění při nedodržování tohoto návodu.

### MOŽNÉ ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Všechny reklamace, zhodnocené jako špatné fungování sporáku, je zapotřebí nahlásit výrobnímu servisu písemně. Každou závadu na sporáku může odstranit pouze servis. Pokud byl sporák opravován neodborným způsobem, ztrácíte nárok na záruční servis.

Objednávky náhradních dílů je možné provádět přímo u distributora.

závada	důvod	odstranění
slabé topení, pečení a vaření sporáku	nesprávné používání, špatný komín	prostudovat návod, zavolat servis
táhlo regulace vzduchu jde těžce	Zaseklá klapka regulátoru	Promazat klapku regulátoru
táhlo regulace nefunguje	vypadlé táhlo	vychladlou desku zvednout a táhlo vrátit

Rozměry:

MBS 3 rozměry: v/š/h 720mm / 735mm / 525mm  
připojení kouřovodu: 120mm  
hmotnost: 64kg

MBS 7 rozměry: v/š/h 720mm / 825mm / 585mm  
připojení kouřovodu: 120mm  
hmotnost: 74kg

Překlad štítků na spotřebiči:



MBS  
A.D. „Milan Blagojevic“  
Smederevo 11300, Serbia



11

**EN 12815 : 2001 / A1 : 2004 / AC : 2007**  
**EN 12815 : 2001 / AC : 2006**

sporák na tuhá paliva pro přerušovaný provoz – **MBS 3 ECO**

Nominální výkon dřevěné / hnědouhelné brikety	6,5 kW / 10 kW
emise CO (při 13% O <sub>2</sub> ): dřevěné brikety hnědouhelné brikety	0,030% $\pm$ 0,379 g/m <sup>3</sup> 0,081% $\pm$ 1,023 g/m <sup>3</sup>
Průměrná teplota spalin (dřevěné / hnědouhelné brikety)	223 °C / 116 °C
Doporučená paliva	Dřevěné / hnědouhelné brikety
Energetická účinnost: dřevěné brikety hnědouhelné brikety	81 % 85 %
Minimální vzdálenost od hořlavých hmot: zadní strana boční strany přední strana	50 cm 50 cm 80 cm
Emise prachových částic: dřevěné brikety hnědouhelné brikety	0,038 g/m <sup>3</sup> 0,030 g/m <sup>3</sup>
Sporák může být připojen na společný komín. Dodržujte návod k obsluze. Používejte pouze doporučená paliva	
Notifikovaný institut	Termolab Ltd (NB 2033)
Test report	No. 1706/2011



MBS  
A.D. „Milan Blagojevic“  
Smederevo 11300, Serbia



10

**EN 12815 : 2001 / A1 : 2004 / AC : 2007**  
**EN 12815 : 2001 / AC : 2006**

sporák na tuhá paliva pro přerušovaný provoz – **MBS 7 RZ PLUS**

Nominální výkon dřevěné / hnědouhelné brikety	9 kW/ 9,5 kW
emise CO (při 13% O <sub>2</sub> ): dřevěné brikety hnědouhelné brikety	0,18 % $\pm$ 2,2 g/m <sup>3</sup> 0,17 % $\pm$ 2,1 g/m <sup>3</sup>
Průměrná teplota spalin (dřevěné / hnědouhelné brikety)	116°C/ 95°C
Doporučená paliva	Dřevěné / hnědouhelné brikety
Energetická účinnost: dřevěné brikety hnědouhelné brikety	85 % 86 %



Minimální vzdálenost od hořlavých hmot: zadní strana boční strany přední strana	50 cm 50 cm 80 cm
Emise prachových částic: dřevěné brikety hnědouhelné brikety	0,060 g/m <sup>3</sup> 0,039 g/m <sup>3</sup>
Sporák může být připojen na společný komín. Dodržujte návod k obsluze. Používejte pouze doporučená paliva	
Notifikovaný institut	Termolab Ltd (NB 2033)
Test report	No. 3007/2010